PNUE

CMS

CONVENTION SUR LES ESPECES MIGRATRICES

Distribution: Générale

PNUE/CMS/Conf.10.14
15 septembre 2011

Français
Original: Anglais

DIXIEME SESSION DE LA
CONFERENCE DES PARTIES
Bergen, 20-25 novembre 2011
Point 19 de l'ordre du jour

RAPPORT SUR LA SENSIBILISATION ET LA COMMUNICATION 2009–2011

(préparé par le Secrétariat)

1. Faisant suite à la Résolution sur la Sensibilisation et la Communication adoptée par la Conférence des Parties lors de sa Neuvième Réunion (Res. 9.5), les efforts se sont principalement concentres sur l'Année du Gorille (YoG) en 2009 avec une période de détente se superposant à l'Année Internationale de la Biodiversité en 2010. Tout au long des années 2010 et 2011, le Secrétariat s'est joint au PNUE et à d'autres Conventions Environnementales Multilatérales afin d'élever la Convention au rang d'expert de référence sur les espèces migratrices.

2. Les activités de sensibilisation et de communication de la CMS sont dans la lignée des objectifs correspondants définis dans le Plan Stratégique actuel pour 2006-2011 (mis à jour et prolongé pour couvrir la période de 2012-2014). Pour cette raison, le Secrétariat de la CMS n'a pas établi de Plan de Sensibilisation et de Communication complètement révisé et renouvelé. Tous les outils de communication développés ont été élaborés de façon à remplir les objectifs essentiels suivants le Plan Stratégique.

Objectif 3: Accroître la sensibilisation et renforcer l'engagement pour la conservation des espèces migratrices auprès des acteurs principaux

Outils de communication

3. Le site internet de la CMS a été reconnu comme la plateforme de communication principale du Secrétariat. Les informations sur les espèces, le développement des conventions, les problèmes et défis relatifs à la préservation, l'adhésion à la CMS, les nouvelles publications ainsi que les évènements de communication sont publiés sur le site. La pertinence et le caractère actuel du site de la CMS ont considérablement amélioré l'intérêt du public, en particulier en ce qui concerne les Conventions liées à la biodiversité, comme le démontre le fait que la CMS a été citée dans toutes les publications des 52 dernières éditions du Bulletin MEA. De décembre 2008 à juillet 2011, le Secrétariat a posé plus de 230 annonces sur le site. Cependant, le site actuel de la CMS est dépassé d'un point de vue technologique et la PNUE/CMS/Res.10.7 comporte une proposition de développement d'un nouveau site commun pour la famille de la CMS à l'aide des nouvelles technologies.

4. En plus du site, la CMS continue à développer un nombre conséquent d'outils de communication, comme un nouveau format du Bulletin CMS, des rapports scientifiques, des

CMS COP10 Norway
Networking for Migratory Species
Bergen, 20-25 November 2011

Pour des raisons d'économie, ce document est imprimé en nombre limité et ne sera pas distribué en la réunion. Les délégués sont priés de se munir de leur copie et de ne pas demander de copies supplémentaires.

panneaux d'affichage thématiques et le calendrier de bureau CMS. Elle a également élaboré une version révisée de l'encyclopédie (Guide familial CMS) et des brochures pour fournir des informations aux Parties, OIG, ONG, écologistes et à la communauté scientifique.

Publications

5. Le Secrétariat continue à publier les Séries Techniques pour consultation par les autorités politiques et les écologistes dans différents domaines. Une publication des Séries Techniques, « Gorilla : Rapport sur l'état de conservation des gorilles. Action concertée et Accord CMS Gorilla », a été publiée en anglais et en français accompagner l'Année du Gorille, en collaboration avec l'Institut royal des Sciences Naturelles belge et le projet pour la Survie des Grands Singes du PNUE/UNESCO. En 2010, la CMS a publié trois Plans internationaux d'Action par espèce pour la conservation du bécasseau spatule (*Eurynorhynchus pygmeus*), de la petite spatule (*Platalea minor*) et de la sterne d'Orient (*Sterna bernsteini*) en coopération avec BirdLife International. Les Plans internationaux d'Action par espèce, qui ont été adoptés par la COP9 et comportent des données et recommandations scientifiques récentes, encourageront la protection des espèces d'oiseaux et tendront à améliorer la coopération entre les gouvernements et organismes de conservation. Leurs plans d'action constitueront des outils particulièrement utiles pour les responsables politiques et les autorités nationales, étant donné qu'ils définissent un cadre clair et cohérent pour les mesures prioritaires qui doivent être prises pour améliorer le statut de conservation de ces espèces menacées.

6. La publication la plus récente dans les Séries Techniques, « Odontocètes – les baleines à dents », qui sera lancée à la COP10 – sera un ouvrage de référence scientifique révisé sur ces espèces. Une affiche correspondant à cet ouvrage, disponible en ligne, présente pour la première fois toutes les espèces de baleines à dents classées en fonction de leur statut de conservation tel qu'établi par la liste rouge UICN des espèces menacées™.

7. Le changement climatique représente un défi majeur pour la conservation des espèces migratrices. En 2010, la Zoological Society of London (ZSL) a mené des recherches pour le Secrétariat de la CMS confirmant les effets du changement climatique sur les espèces migratrices. La ZSL a publié le résumé d'un rapport présentant les derniers résultats d'une estimation des espèces de l'Annexe I, afin de fournir des indications aux responsables politiques sur les actions à mener d'urgence. Les résultats de l'étude ont été présentés lors d'une conférence de presse commune à la ZSL à Londres, ainsi que dans une interview accordée à la BBC. Le fait de communiquer les résultats et performances aux médias fait partie des objectifs du Plan Stratégique suivant.

Objectif 3.4 : Sensibilisation des médias clés aux activités de la CMS et amélioration de son rôle important dans la conservation des espèces migratrices

8. Le Secrétariat a été en mesure d'améliorer de façon conséquente la sensibilisation aux activités de la CMS et au rôle important qu'elle joue pour la conservation des espèces migratrices auprès des médias clés. Les références faites à la Convention sur Internet ont augmenté de 43%, de 113 000 en 2009 à 162 000 en 2010. Fin juillet 2011, les références en ligne étaient en bonne voie pour atteindre une augmentation record de 44% par rapport à 2010.

9. Des communiqués de presse sur les réunions, conférences, évènements et campagnes de sensibilisation et publications de la CMS sur les espèces et leur conservation ont été

distribués à des publics-cibles précis. La CMS a également approfondi sa coopération avec la Division de la Communication et de l'Information du PNUE pour la distribution de communiqués de presse à des listes de médias dans le monde entier et dans des régions spécifiques pour garantir une meilleure couverture médiatique. Alors que des informations sur les activités de conservation de la CMS ont également été publiées et distribuées via les communiqués de presse du PNUE depuis 2010, le public a davantage été sensibilisé au fait que la CMS est le centre d'expertise de référence sur les espèces migratrices à l'échelle régionale et mondiale.

10. En même temps, la CMS continue à coordonner ses activités de presse avec le Centre régional d'information des Nations Unies (UNRIC) à Bonn et à Bruxelles. La CMS a coopéré avec le Bureau Régional du PNUE en Amérique du Nord (UNEP/ RONA), le Département des Nations Unies pour l'information (DPI) et a ainsi étendu sa stratégie de sensibilisation à l'Amérique du Nord. La collaboration avec les départements en charge de la communication des autres Conventions liées à la biodiversité a contribué à améliorer la visibilité de la CMS et à souligner les problèmes de conservation à l'échelle internationale. De plus, des articles pourraient être insérés dans des lettres d'information internationales MEA, sur le site de la Politique et de la Pratique en termes de Biodiversité géré par l'Institut International pour le Développement Durable et d'autres publications externes. Ils ont ainsi attirés l'attention des conventions liées à la biodiversité et de la communauté scientifique. Des informations du site ou du bulletin de la CMS sont également utilisées par des médias externes.

11. Des membres de l'équipe de la CMS, des ambassadeurs de la CMS et des experts scientifiques ont accordé des interviews à la Radio des Nations Unies, la BBC, la Deutsche Welle basée en Allemagne et autres stations internationales pour souligner les réalisations de la CMS et aborder la question des besoins et défis à relever en matière de conservation des espèces.

Campagnes

12. Les campagnes pour les espèces de la CMS se sont avérés être une opportunité pour le Secrétariat de la CMS, pour encourager les Parties et Etats Signataires, la société civile, le secteur privé et autres à participer et à s'engager dans ses activités. Ce sont également des outils très efficaces pour éduquer un large public sur les espèces sélectionnées et pour le sensibiliser aux menaces qu'elles rencontrent.

13. Les principaux efforts de communication sont centrés sur la préparation, la mise en place et le suivi de la campagne de l'Année du Gorille 2009 (YoG). L'YoG a touché un large public et a bénéficié d'une couverture médiatique deux fois plus importante que l' « Année du Dauphin » précédente et cinq fois celle des campagnes régionales pour l' « Année de la Tortue ». Un rapport détaillé est disponible dans la présentation générale PNUE/CMS/Conf.10.13 des campagnes « Année de … » de 2009-2011.

14. Les campagnes de la CMS sur les espèces représentent un outil efficace pour éduquer un large public sur les espèces sélectionnées et pour le sensibiliser aux menaces qu'elles rencontrent. Le développement de ce type de contenu éducatif a valu à la campagne d'être intégrée aux activités officielles de la Décennie des Nations Unies pour l'Education en vue du Développement Durable (2005-2014), à l'initiative de l'UNESCO.

Journée mondiale des oiseaux migrateurs

15. Cette journée est une initiative mondiale dédié aux oiseaux migrateurs et à promouvoir

leur conservation au niveau mondial chaque année. Elle est organisée de façon commune par les Secrétariats de la Convention et l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie (AEWA) et rencontre un franc succès.

Objectif 3.2 : Niveau d'engagement dans le travail de la CMS visant à cibler les priorités des non-Parties

16. Pendant les célébrations du 30ème anniversaire de la CMS en juin 2009 à la mairie de Bonn, le Ministre adjoint de l'Agriculture russe a signé le Mémorandum d'Accord pour la Conservation, la Restauration et l'utilisation durable de l'antilope Saïga (Accord Saïga). Des tables rondes ont ensuite eu lieu entre le Ministre de l'Environnement fédéral allemand (BMU), le Ministre russe des Ressources Naturelles et de la Protection environnementale (MNR) et le Secrétariat en juin 2010 à Berchtesgaden, en Allemagne, pour discuter de la progression de la mise en place du Mémorandum d'Accord relatif aux Mesures de Conservation de la Grue de Sibérie et de l'Accord sur l'antilope Saïga mentionné ci-dessus, qui ont tous deux été signés par la Fédération russe. Des discussions sont également en cours avec le gouvernement de la Fédération russe pour une possible adhésion à la CMS. Lors de la réunion, la possible prise en charge par la CMS de la coordination pour la création d'un instrument global de conservation des tigres a également été abordée. Le Secrétariat souhaite remercier le Gouvernement allemand en tant que dépositaire pour la promotion de l'adhésion de différents pays à la CMS. En plus des efforts fournis par le Secrétariat de la CMS en ce sens, le Bureau fédéral allemand de l'étranger a demandé aux ambassades allemandes de soutenir et assister les pays intéressés par la Convention à effectuer les démarches nécessaires.

17. La CMS a participé au Sommet international du tigre à St. Pétersbourg, en Russie, en novembre 2010, où l'ambassadeur de la CMS, Stanley Johnson, a tenu un discours. Le Sommet a adopté la Déclaration de St. Pétersbourg, qui reconnaît entre autres le rôle de la CMS. Dans le cadre d'une réunion au Ministère des Ressources naturelles et de l'Ecologie, les représentants de la CMS ont souligné l'importance de la Fédération russe afin de faciliter les accords interétatiques sur les mouvements transfrontaliers.

18. La CMS a poursuivi ses efforts pour s'imposer en Amérique. En tant que membre actif du Comité de direction intérimaire de l'initiative sur les espèces migratrices de l'hémisphère occidental (WHMSI), elle a participé à la réunion du comité à Washington DC, aux Etats-Unis en mars 2009. Un certain nombre de gouvernements membres du WHMSI ont également exprimé leur désir de rejoindre la CMS.

19. L'Amérique latine et les Caraïbes constituent la région où la biodiversité est la plus importante sur la planète. Pour relever les défis de la conservation de la biodiversité et trouver d'éventuelles solutions, le bureau régional du PNUE pour l'Amérique latine et les Caraïbes (PNUE/ROLAC) et la CMS ont réunis les responsables et organisations non-gouvernementales de 17 pays de ce secteur lors d'un atelier à Panama City pour débattre des meilleures méthodes de coordination et de mise en place des activités. Le deuxième atelier dans cette région fait partie de la stratégie de développement des ressources de la CMS adoptée par la COP9. Un autre Mémorandum d'Accord a vu le jour en Amérique du Sud en 2010, lorsque deux Parties, l'Argentine et le Chili, ont signé le Mémorandum d'Accord sur la Conservation de l'Huemul (*Hippocamelus bisulcus*), une espèce de cerf.

20. En tant qu'entité, le Secrétariat était engagé activement dans le recrutement de nouvelles Parties. Le nombre d'adhésion est passé de 110 Parties avant la COP9 à 116 Parties en juillet 2011, dont trois pays recrutés en Afrique. De plus, la CMS a renforcé ses efforts pour convaincre huit pays en Afrique, Asie, Amérique Latine et les Caraïbes d'adhérer à la

Convention. Lorsque des opportunités se présentent, la CMS et l'AEWA travaillent en collaboration étroite pour recruter des Parties en Afrique.

21. La Convention offre une grande flexibilité en permettant aux pays de signer des Mémorandums d'Entente même s'ils ne sont pas Partie à la Convention parente. Ainsi, par exemple, les Etats-Unis, Nauru et Tuvalu ont signé le Mémorandum d'Entente (MdE) sur la Conservation des requins migrateurs adopté en février 2011.

22. La CMS ne repose pas exclusivement sur le soutien gouvernemental, mais dépend également de partenaires à différents niveaux pour promouvoir la mise en place de la Convention. A cet égard, la CMS a renforcé ses efforts pour atteindre l'objectif suivant.

Objectif 3.3 : Augmentation du nombre de Partenaires qui soutiennent et participent aux activités de la CMS

23. Les campagnes globales sur les espèces offrent une opportunité unique d'éveiller l'intérêt des écologistes et de construire des partenariats afin de soutenir les activités de la CMS pour les espèces charismatiques. Après la fin de la campagne de l'YoG, un sondage a été réalisé parmi les organisations participantes pour connaître leur point de vue sur l'YoG. Dans le cadre de l'évaluation des campagnes de la CMS sur les espèces (CMS/StC37/20), une enquête a été menée pour évaluer l'opinion des personnes interrogées concernant le Secrétariat. Suite à la campagne de l'YoG, l'opinion de la plupart des sondés sur le Secrétariat de la CMS s'est améliorée de plus de 60%. De plus, parmi tous les répondants au sondage ayant été impliqués dans la campagne de l'YoG, 90% étaient intéressés à participer à de futures campagnes sur les espèces, démontrant un intérêt grandissant pour le soutien apporté aux futures campagnes de la CMS sur les espèces.

MEA

24. Comme la CMS élargit ses activités pour gérer les nouvelles menaces qui pèsent sur les espèces migratrices, le Secrétariat cherche à se renouveler et renforce ses partenariats existants avec d'autres organisations pour compléter ses connaissances.

25. La CMS se rend régulièrement aux réunions du Groupe de liaison des Conventions liées à la Biodiversité (BLG), comme mentionné dans le Rapport sur les Synergies et Partenariats (PNUE/CMS/Conf. 10.18).

26. Les Secrétariats de la CMS et de l'AEWA continue à participer à l'InforMEA en ligne, le Portail d'information des Nations Unies sur les Accords multilatéraux pour l'environnement (MEA), lancé en juin 2011. La CMS a déjà participé au précédent projet de gestion des connaissances du PNUE DELC pour les MEA liés à la biodiversité en 2006-2008. Il est prévu qu'à l'avenir, l'ensemble de la famille de la CMS participe à cette plateforme en ligne. Les Parties contractantes et autres gouvernements et organisations sont invités à utiliser les informations essentielles des 12 MEA. L'harmonisation des standards et formats des informations facilitera le développement de plusieurs autres outils de connaissance entre les conventions.

27. Le Secrétariat a renforcé sa coopération avec CITES pour les éléphants, les gorilles, les requins et les Saiga. Ceci sera fixé par le nouveau Programme de Travail Commun pour 2012-2014 avec CITES qui sera adopté lors du 38ème Comité permanent de la CMS à Bergen. La Réunion du Mémorandum d'Accord sur l'éléphant d'Afrique de l'Ouest tenue conjointement par la CMS et le Comité de direction du Programme de Surveillance de

l'abattage illégal des éléphants CITES (CITES-MIKE) pour l'Afrique de l'Ouest a eu lieu en juin 2011 et a permis de développer davantage les projets transfrontaliers et de proposer une collaboration plus approfondie entre la CMS et CITES. Une autre réunion commune CMS/CITES avec les Etats des aires de répartition et d'échange de l'antilope Saïga a été organisée en 2010 pour restaurer la population des Saïga à un niveau correct et garantir une exploitation scrupuleusement contrôlée des espèces pour les consommateurs régionaux et de l'Asie de l'Est.

28. Suite à une série d'épidémies et de pandémies dans les dernières années et comme mandaté par la Résolution 9.8, la CMS et le Service de Santé animale FAO ont créé un nouveau groupe de travail scientifique sur les maladies de la faune et des espèces migratrices en 2011. Il a été élaboré sur le modèle du Groupe de travail scientifique international sur la grippe aviaire et les oiseaux sauvages créé en 2005. La méthode «One Health » du groupe de travail encouragera les secteurs gouvernementaux, les responsables de la faune, les ONG et les agences des Nations Unies pertinentes à favoriser l'échange d'informations pour obtenir des recommandations sur les mesures à adopter pour lutter contre les maladies.

29. La CMS a renforcé sa coopération avec la Convention Ramsar. Un nouveau programme de travail commun est en cours d'élaboration, pour être présenté au 38ème Comité permanent de la CMS.

OIG

30. Le Secrétariat du Plan d'action pour la gestion de l'environnement dans la région Pacifique (SPREP) a lancé l'Année du Dugong dans le Pacifique en partenariat avec le PNUE/CMS pour promouvoir la mise en place du Mémorandum d'Accord sur la Conservation et la Gestion des Dugongs et de leur habitat dans leur aire de répartition. Il concerne les communautés côtières et de pêches locales et les utilisateurs de navires dans la zone du Pacifique en démontrant que les moyens de subsistance sont liés à la conservation. Le SPREP a défini un objectif dans son nouveau plan stratégique pour obtenir davantage d'adhésions à la CMS, et de signatures.

31. De plus, un nouveau Mémorandum d'Entente a été signé avec le Centre pour la loi sur l'environnement de l'UICN, qui est un des principaux centres mondiaux d'excellence et fournit une assistance juridique précieuse à la CMS.

ONG

32. Un nouvel accord de partenariat a été signé avec l'Association mondiale des Zoos et des Aquariums (WAZA) à la COP9 en décembre 2008, établissant une coopération dans les domaines de la recherche, la formation et les activités de sensibilisation du public. La CMS était également partenaire de WAZA pendant l'YoG 2009 et WAZA a apporté une valeur ajoutée considérable aux efforts de communication de la campagne. WAZA a élaboré des kits éducatifs en trois langues et a organisé des activités récréatives et éducatives. Elle a également rassemblé des fonds pour des projets de terrain et a joué un rôle important dans la coordination des conférences de l'ambassadeur de l'YoG, Ian Redmond, aux Etats-Unis. Le Secrétaire exécutif a tenu à attirer l'attention sur les nombreux avantages du partenariat dans son discours principal lors du Congrès Annuel de la WAZA en 2010. WAZA poursuit ses efforts de communication en tant que partenaire de l'Année de la Chauve-souris 2011–2012.

33. Dans le cadre du Programme commun de travail, la Société de Conservation des baleines et des dauphins (WDCS) a présenté des aspects clés du *Programme de Travail pour les*

Cétacés et les rapports associés demandés dans la Rés.8.22, qui alimentent la discussion concernant la future organisation de la CMS pendant la COP10. De plus, la WDCS coordonne le Groupe de Consultation technique du Mémorandum d'Accord sur les Cétacés du Pacifique, qui gère le site du Mémorandum d'Accord pour la Conservation des Cétacés et de leur habitat dans la région des îles du Pacifique, www.pacificcetaceans.org, et a développé une base de données en ligne sur la diversité des cétacés contenant des informations sur les prévisions dans la région. De plus, elle a mené des recherches de terrain aux Fiji et aux Samoa et a fourni une capacité de soutien aux Signataires du gouvernement en soutien du MdE sur les Cétacés du Pacifique.

34. La CMS développe actuellement un Accord de Partenariat avec le Réseau de la Faune migratrice qui a été instauré pour toucher la société civile et les ONG en soutien à la CMS et à la conservation des espèces migratrices en général. De plus, la CMS a l'intention de signer un autre Accord de Partenariat avec Humane Society International Inc., dont le travail sur les problèmes environnementaux et liés aux animaux a été utile dans plusieurs secteurs d'activités de la CMS, y compris le travail du Comité technique du MdE sur les gorilles de la CMS.

35. Un nouveau Mémorandum d'Entente a été signé entre les Amis de la CMS et le Secrétariat de la CMS et des progrès ont été réalisé en matière de développement de propositions de projet et d'activités de sponsoring. Cette plateforme de collecte de fonds allemande pour soutenir les activités de la CMS s'est engagée à recruter de nouveaux membres pour renforcer ses efforts de collecte de fonds. Le président, l'acteur et écologiste allemand, Hannes Jaenicke, a produit un documentaire sur les requins, qui a été diffusé lors de la réunion à Manille pour négocier le Mémorandum d'Entente de la CMS. Un documentaire sur les gorilles a été retransmis sur une chaîne de télévision publique allemande. De plus, le directeur du Zoo de Francfort, en sa qualité de membre du conseil des Amis de la CMS, a soutenu le Symposium sur les Gorilles en fournissant un lieu et une équipe à la Société Zoologique de Francfort. Un calendrier mural de grande qualité sur la conservation des espèces a été produit par les Amis de la CMS pour 2012 et lancé en septembre en Allemagne. Les bénéfices perçus grâce à ce calendrier seront reversés à quatre organisations, dont la CMS.

36. Fournir des efforts communs pour accroître les partenariats est une activité qui est partagée entre l'Unité d'information et de renforcement des capacités et l'administrateur des liaisons inter-agences. Pour plus de détails sur les partenariats de la CMS, consulter le Rapport sur les Synergies et Partenariats (PNUE/CMS/Conf. 10.28).

Objectif 3.5 : Influencer les leaders d'opinion des groupes sectoriels clés qui ont un impact sur les espèces migratrices, notamment par consultation d'experts, via la CMS

Ambassadeurs de la CMS

37. Les ambassadeurs de la CMS défendent la cause de toutes les espèces concernées par la Convention. Il y a actuellement quatre ambassadeurs de la CMS, Mme Kuki Gallmann (écologiste kenyane), M. Peter Schei (environnementaliste norvégien), M. Stanley Johnson (écrivain et écologiste britannique) et M. Ian Redmond (expert britannique sur les singes et les éléphants). Un rapport complet sur leurs activités est disponible dans le Rapport sur les Activités des Ambassadeurs PNUE/CMS/Conf. 10.25.

38. Dans le cadre de son rôle d'ambassadeur de l'YoG, M. Redmond a soutenu l'accord sur les gorilles et les activités de communication de la CMS et de GRASP, a fourni des

données scientifiques et des séquences de films, a révélé aux médias des rapports et articles authentiques et leur a accordé des interviews. Pendant sa tournée de conférences aux Etats-Unis, il s'est adressé aux médias lors d'une conférence de presse à l'ambassade allemande, co-organisé par la CMS et le Bureau régional d'Amérique du Nord du PNUE (PNUE/RONA) à Washington D.C. Depuis, M. Redmond a promu la CMS lors de réunions internationales, dans des interviews, des émissions et des conférences publiques.

Objectif 3.6 : Distribuer les matériaux d'information clés dans les langues appropriées des Nations Unies aux publics cibles identifiés

39. La sensibilisation du public et la diffusion des informations aux responsables politiques, scientifiques et au public font partie des fonctions principales du Secrétariat. La Convention a un large panel de publics cibles, des écologistes actifs et scientifiques aux responsables politiques, en passant par la population en général, y compris les plus jeunes générations.

40. Les styles et contenus des produits varient - des rapports scientifiques aux comptes-rendus de réunions, en passant par des affiches informatives, qui présentent les menaces qui pèsent sur les espèces migratrices - et les efforts internationaux réalisés pour les adresser.

41. Le Secrétariat de la CMS a publié en novembre 2009 une troisième édition révisée de l'Encyclopédie de la Convention (Guide familial de la CMS), son ouvrage de référence principal. Les traductions française et espagnole de la deuxième édition sont disponibles en ligne. Le Guide sera mis à jour régulièrement pour prendre en compte les nouvelles Parties, les nouveaux Accords et les progrès réalisés en matière de conservation des animaux migrateurs menacés. Une nouvelle brochure présentant les derniers développements et les activités en cours sera présentée à la COP. Le rapport de la Conférence des Parties est publié dans les comptes-rendus, qui résument le débat et comprennent des annexes reprenant le texte des résolutions et recommandations adoptées. Les Comptes-rendus sont disponibles dans les trois langues officielles de la Convention – l'anglais, le français et l'espagnol.

42. Le Secrétariat a continué à produire un calendrier ou un agenda personnel chaque année. En 2007, la publication était un calendrier de poche lié à la campagne de l'Année du Dauphin. Un calendrier similaire a été produit en 2008 avec des informations sur les différents Mémorandum d'Entente. Un « agenda personnel » plus conséquent a été distribué en 2009, pour commémorer l'Année du Gorille. L'agenda 2010, marquant l'Année Internationale de la Biodiversité, a été produit en quatre versions linguistiques différentes, en anglais, français, espagnol et allemand avec le soutien du Secrétariat de la CDB. L'édition trilingue a été élaborée en collaboration avec le Secrétariat de la CDB et porte sur le thème « Constituer un réseau pour les espèces migratrices ».

43. Les dernières publications des Séries Techniques concernant les antilopes sahélo-sahariennes et les gorilles ont été élaborées en collaboration avec l'Institut royal des Sciences Naturelles (IRSNB) en anglais et en français pour toucher à la fois les aires de répartition des espèces francophones et anglophones.

44. Le Bulletin de la CMS, qui fournit des informations en provenance du Secrétariat et sur les activités de conservation, les campagnes sur les espèces et les activités des ambassadeurs de la CMS, est publié dans les trois langues officielles de la Convention.

45. Les publications qui soutiennent les campagnes sur les espèces sont mises à la

disposition des organisations intéressées et des particuliers dans différentes régions du monde pour promouvoir la campagne. Le livret de l'Année du Gorille, disponible en anglais, français, espagnol et allemand, présentait le partenariat de l'YoG, décrivait les éléments de base sur la biologie des gorilles et leurs caractéristiques comportementales et expliquait les menaces qui pèsent sur l'espèce et les actions menées et proposées pour lutter contre ces menaces. Le poster de l'YoG a été publié en anglais et en français pour être utilisé principalement dans les aires de répartition africaines. Une exposition en anglais et en français complétait le kit de publications.

46. Les publications multilingues de la CMS couvrent un large panel de thèmes allant d'une brochure générale sur la Convention à des initiatives globales comme celle sur la grippe aviaire et les oiseaux sauvages. Le choix des langues est lié à la répartition géographique des espèces. La plupart des éditions des Séries Techniques, par exemple les Plans d'Actions sur la grue de Sibérie et les espèces internationales, n'ont été publiées qu'en anglais, car il n'y avait pas de pays hispanophones ou francophones dans cette zone. Certaines éditions qui concernent l'Afrique ont également été publiées en français.

47. Les efforts seront renforcés pour fournir des versions françaises et espagnoles des futures séries de publications traitant de problèmes de conservation généraux. Les versions française et espagnole de « A Bird's Eye View on Flyways » (« Les voies migratrices vues par un oiseau ») sont prévues en plus de la version anglaise révisée.

48. Des ressources supplémentaires seront nécessaires pour produire des versions multilingues de toutes les publications importantes de façon régulière, étant donné que le budget de base ne prévoit pas de fonds pour les traducteurs et les rédacteurs. D'autres organisations similaires qui possèdent un site internet multilingue ont recours à des traducteurs supplémentaires et ont des rédacteurs pour l'anglais, le français et l'espagnol. Le Secrétariat souhaiterait être en mesure de proposer les publications dans toutes les langues officielles des Conventions mais n'a pas les ressources nécessaires pour cela.

Action requise :

La Conférence des Parties est invitée à :

a. Prendre note du Rapport présenté par le Secrétariat sur la Sensibilisation et la Communication en 2009 – 2011.

b. Soutenir une résolution s'inspirant de la proposition de Rés.10.7 pour faire progresser le Plan de Sensibilisation et de Communication en 2012-2014.

c. Approuver les ressources adéquates pour la mise en place des activités de Sensibilisation et de Communication dans le budget de la CMS.

ANNEXE : PUBLICATIONS

Publications 2009 / 2011

Type de publication	Titre	Année de publication	Langue
Série technique			
N° 24	Odontocetes – Toothed Whales	2011	anglaise
N° 23	**International Single Species Action Plan for the Conservation of the Spoon-billed Sandpiper (*Eurynorhynchus pygmeus*) in cooperation with BirdLife International**	2010	anglaise
N° 22	**International Single Species Action Plan for the Conservation of the Black-faced Spoonbill (*Platalea minor*)**	2010	anglaise
N° 21	**International Single Species Action Plan for the Conservation of the Chinese Crested Tern (*Sterna bernsteini*) in cooperation with BirdLife International**	2010	anglaise
N° 20	ISSAP **for the Conservation of the Madagascar Pond Heron (*Ardeola idae*), produced jointly with AEWA in cooperation with BirdLife International**	2008	anglaise
N° 19	**International Single Species Action Plan for the Conservation of the White-winged Flufftail (*Sarothrura ayresi*), produced jointly with AEWA**	2008	anglaise
N° 18	**International Single Species Action Plan for the Conservation of the Lesser Flamingo (*Phoeniconaias minor*)** produced by IUCN-SSC/Wetlands International Flamingo Specialist Group; Wildfowl and Wetlands Trust: Wetlands International and BirdLife International Africa Partnership	2008	anglaise
Série technique en ligne	Odontocetes – Toothed Whales	2010	anglaise
Série technique n°17	**Gorilla: Report on the Conservation Status of Gorillas. Concerted Action and CMS Gorilla Agreement (in collaboration with the Great Apes Survival Project-GRASP)/Rapport sur l'état de conservation des gorilles - action concertée et accord CMS Gorilla** Prepared by the Royal Belgian Institute of Natural Sciences/IRSNB	2008	anglaise et française
Rapports scientifiques	Climate Change Vulnerability of Migratory Species, produced by ZSL	2010	anglaise
	A Bird's Eye View on Flyways	2009	anglaise
Encyclopédie	Family Guide, 3rd Edition(print and online)	2009	anglaise
	Guide de la famille CMS en ligne	2008	française, espagnole
	Press kit / Brochure for Family Guide English with USB stick	2011	anglaise
Dépliant	Dépliant sur l'Année du Gorille	2009	anglaise,

Type de publication	Titre	Année de publication	Langue
			française, espagnole, allemande
Posters	Children's Poster	2011	allemande
	"Jaws", in cooperation with UNEP	2010	anglaise
	CMS 30th Anniversary Poster support advertisement campaign by the City of Bonn	2009	anglaise, allemande
	Poster sur l'Année du Gorille	2009	anglaise, française
Bulletin	Bulletin de la CMS en ligne	Bi-mensuel	anglaise, française, espagnole
Calendrier	Constitution d'un réseau pour les espèces migratrices	2011	anglaise, française, espagnole
	L'Année internationale de la diversité biologique	2010	anglaise, française, espagnole, allemande
	Année du Gorille	2009	anglaise, française, espagnole
Livre illustré grand format rédigé par la CMS	Survival; Saving Endangered Migratory Species	2010	anglaise, allemande